



Tin Mừng MarCô – Chúa xây dựng Hội Thánh

Bài 3- Chúa Giêsu chỉ định Hội Thánh nắm giữ Cửa Sự Sống tức Cửa Vượt Qua cho nhân loại

Kế Hoạch Cứu Độ Chúa Cha ban xuống - đã được Chúa Giêsu Vâng Mệnh làm trọn trong Ba Năm. Xin kể những điểm quan trọng nhất là trách nhiệm rao giảng Tin Mừng Lời Chúa CHA và xây dựng Hội Thánh đồng thời chuẩn bị Ngày Chúa Tự Hiến Ban Mình Máu Thánh Đền Tội và Nuôi Dưỡng cho cả Loài Người để mang Ơn Sống Mãi Mãi trong Nước Trời. Chúa phán như sau:

**TA ĐÂY CHÍNH LÀ CỬA ẪI
ĐỀ MÀ ĐI VÀO!**

**Ai ngang qua Ta mà đi vào
thì sẽ được cứu;**

**Ego sum ostium; per me,
si quis introierit, salvabitur (Gioan 10:9).**

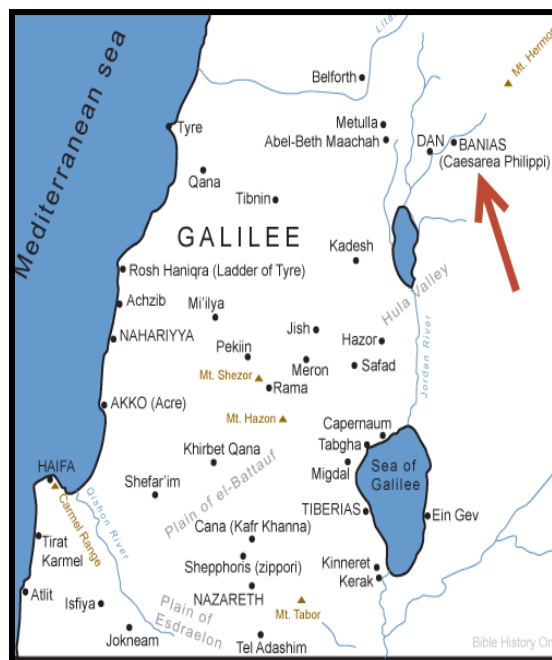
Chúa chính là *Cửa Chính, Cửa Quan Ẫi ostium, Cửa Vượt Qua để chúng ta loài người vào được Nước Trời*. Chúa cho mở ra *Cánh Cửa Thương Xót Tha Thứ* ấy và xin Hội Thánh - là Pherô và những bậc Chủ Chăn kế vị và các tông đồ là giám mục

và linh mục - tiếp tay giữ Cánh Cửa ấy luôn Mở Rộng để dẫn đưa người người *Vượt Qua mà vào* trong Sự Sống Nước Trời.

Bài này đọc đến những tuần lễ Chúa Thánh Thần hướng dẫn thầy trò Chúa Giêsu rao giảng Tin Mừng lên đến tận vùng Dân Ngoại Cesar Phillip. Chúa phán tại đây, Gioan ghi lại (Gioan 10:14-17):

¹⁴Ta là Người Chăn Chiên Tốt Lành. Ta biết chiên của Ta, và chiên của Ta biết Ta ¹⁴nếu CHA biết Ta, và Ta biết CHA và Ta thí mạng sống Ta cho Đàn Chiên TA. ¹⁶Ta còn những chiên khác nữa, chưa thuộc Đàn Chiên này; các con chiên ấy, Ta cũng phải chăn dắt, và chúng sẽ nghe tiếng Ta; tất cả sẽ trở thành một Đàn Chiên, theo một Chủ Chiên. ¹⁷CHA yêu mến Ta: ấy là vì Ta thí mạng sống Ta cho Đàn Chiên để rồi lấy lại.

(Vùng đồi núi Cesar Philip này ở độ cao hơn mặt Biển Hồ Galilê khoảng 700m và cách Hồ khoảng 75 km Đông Bắc do hoàng tử Phillip của Herodê cai trị và đặt tên theo hoàng đế Cesar; Vùng này là Dân Ngoại đa số gốc Hy Lạp (tượng tự như Tyrô Sidôn Tây Bắc) đặc biệt ở đó có một cửa hang dẫn xuống một cái hồ sâu thiên nhiên người xưa tin là không đáy mà tà thần Hades Dẫn Vào Sự Chết gọi là CỬA HADES,



CỬA SỰ CHẾT, CỬA ÂM PHỦ hay CỬA HỎA NGỤC. [Xem Photo kèm](#)). Song đặc biệt hơn là chính tại đây Chúa đặt thánh Phêrô và các tông đồ làm rường cột Hội Thánh và giao cho họ sứ mạng chặn dắt *Đàn Chiên* và thu phục Chiên Lạc. Cũng tại đây lần đầu Chúa tiên báo Chúa sẽ đi vào **Cửa Cõi Chết** để mà **SỐNG LẠI** thành **Cửa Vượt Qua Đi Vào Nước Trời, Nước Sự Sống**, cho những ai chấp nhận tin theo Ngài và Hội Thánh Ngài.



ven năm 1986.

Xin mời vào

NOVA VULGATA
EVANGELIUM SECUNDUM MARCUM
TIN MỪNG NOVA VULGATA THEO
MARCÔ Chương 8 & 9

Công Đồng Thánh Vatican II đã mang lại nhiều thay đổi quan trọng cho Hội Thánh nhờƠn Chúa Thánh Thần. Xin cùng học hỏi [Tin Mừng Marcô](#) theo [Nova Vulgata](#) – là Bản Tin Mừng Tông Truyền Chính Thức của Mẹ Hội Thánh mới được canh cải thành bản [Nova Vulgata](#) cho việc đọc Lời Chúa sáng sủa và dễ đọc hơn - do công ơn ĐTC Thánh Chủ Chấn Phaolo VI khởi động theo lời yêu cầu của Công Đồng Vatican II do ĐTC Thánh Gioan XXIII triệu tập. ĐTC Thánh Chủ Chấn Gioan Phaolo II tiếp tục sứ vụ thánh và ban hành năm 1979 sau đó ngài xin Đức Chủ Chấn Benedicto XVI cộng tác với ngài và [Nova Vulgata](#) được trọn

http://www.vatican.va/archive/bible/nova_vulgata/documents/nova-vulgata_nt_evang-marcum_it.html#8-

Bản dịch nhập # 1.Mc8 . 1. 2 của Nhóm Gioan Phaolo

I. Chúa và Hội Thánh nắm giữ *Cánh Cửa dẫn vào Sự Sống Nước Trời* :

1. Chúa là Đức Kitô [tức Mesia, Kitô Đấng Được Sai Đến

Chương 8 Marco : 27-38

27 Et egressus est Iesus et discipuli eius in castella Caesareae Philippi; et in via interrogabat discipulos suos dicens eis: " Quem me dicunt esse homines? "

28 Qui responderunt illi dicentes: " Ioannem Baptistam, alii Eliam, alii vero unum de prophetis ". 9 Et ipse interrogabat eos: " Vos vero quem me dicitis esse? ". Respondens Petrus ait ei: " Tu es Christus ". 30 Et comminatus est eis, ne cui dicerent de illo.

1.

²⁷ Đức Giêsu dẫn theo các tông đồ đi đến tận những làng mạc vùng Cesar Philip. Đọc đường, Ngài hỏi các tông đồ rằng: " **Thầy là ai** theo như người ta nói ?" ²⁸ Các tông đồ thưa Ngài:" Người thì nói Thầy là ông Gioan Tẩy giả; theo nhóm khác thì Thầy là

tiên tri Êlyá; theo nhóm khác nữa thì Thầy là một vị trong các tiên tri".²⁹ Ngài hỏi họ: **"Còn theo anh em, thì anh em nói Thầy là ai?"** "Đáp lại, Phêrô tuyên xưng với Ngài: **"Thầy là Đức Kitô!"**³⁰ Và Ngài căn dặn họ không được bàn với ai về Ngài.



.Tin Mừng Matthêu
16: 13-20 bổ túc
đoạn này với vài câu
quan trọng về Hội
Thánh Chúa

2. Chìa khóa Nước Trời trong tay thủ lãnh Hội Thánh

Matthêu 16: 13-20

13 Venit autem Iesus in
partes Caesareae
Philippi et interrogabat
discipulos suos
dicens:
"Quem dicunt homines
esse Filium hominis?"

14 At illi dixerunt: "Alii Ioannem Baptistam, alii autem Eliam, alii vero Ieremiam, aut unum ex prophetis".

¹³ Khi đến vùng Cesar Philip, Đức Giêsu hỏi các tông đồ rằng: **"Thầy là ai** theo như người ta nói?"¹⁴ Các ông thưa Ngài rằng: "Có kẻ nói rằng Thầy là ông Gioan Tẩy giả; theo nhóm khác Thầy là tiên tri Êlyá; theo nhóm khác nữa, Thầy là tiên tri Giêrêmya, hay một vị trong các tiên tri".

15 Dicit illis: "Vos autem quem me esse dicitis?"

16 Respondens Simon Petrus dixit: "Tu es Christus, Filius Dei vivi".

¹⁵ Ngài hỏi các tông đồ rằng: **"Còn anh em thì anh em nói Ta là ai?"**¹⁶ Tông đồ Simôn Phêrô tuyên xưng với Ngài:

"Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa Hằng Sống".

17 Respondens autem Iesus dixit ei: "Beatus es, **Simon Bariona**, quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus, qui in caelis est.

18 Et ego dico tibi: Tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo Ecclesiam meam; et portae inferi non praevallebunt adversum eam.

19 Tibi dabo claves regni caelorum; et quodcumque ligaveris super terram, erit ligatum in caelis, et quodcumque solveris super terram, erit solutum in caelis".

¹⁷ Đáp lại, Đức Giêsu nói với ông: **"Simôn, Con Của Thánh Thần, con thật có phúc vì không phải thịt máu loài người đã mạc khải cho con; mà do chính CHA Thầy là Đấng Ngự Trên Trời đã chỉ dạy con điều ấy.**

18 Và Thầy, Thầy bảo con: "Người là Tảng Đá và trên Tảng Đá này, Ta sẽ xây Hội Thánh của Ta mà Cửa Hỏa Ngục sẽ không thể thắng nổi.

19 Ta sẽ trao cho người chìa khóa Nước Trời;

và này, điều gì dưới đất người cầm buộc, thì trên trời cũng sẽ bị cầm buộc, còn điều gì dưới đất người tháo cởi, thì trên trời cũng sẽ được tháo cởi cho".

20 Tunc praecepit discipulis, ut nemini dicerent quia ipse esset Christus.

20 Bấy giờ Ngài căn dặn các tông đồ không được nói cho ai hay Ngài là Đức Kitô.

[16 & 17] BARIONA CON CỦA THÁNH THẦN :

Nova Vulgata viết ra **Bariona** bởi vì các bản Hy Lạp cổ thế kỷ 2, 3 đã viết một chữ **Βαριωνᾶ** như thế. Nhiều bản cũng theo cách ấy như bản Tân Ước của Cha Nguyễn Thế Thuấn.v.v.. Đọc như thế thì ta hiểu rằng khi Simon Pherô được đầy Ôn Thánh Thần thì như một tiên tri mới đã xưng tụng Chúa GiêSu chính là Đức Chúa KÍTÔ Đấng Được CHA Sai Đến mà nhân loại phải đón nhận, song Ngài chưa muốn các tông đồ vội xưng tụng như thế trước khi Ngài sống lại để trọn trách nhiệm với Chúa CHA . Vì vậy Chúa ca ngợi Simon là **BARIONA CON CỦA THÁNH THẦN** là người đặc biệt được Thánh Thần soi sáng và cải tên ông thành **Kephas** – Latin **Petrus Đá Tảng, Đá Đầu, Đá Góc** vững chãi để Chúa xây Hội Thánh. Chữ **Bariona** này do 2 chữ gốc nổi lại là **Bar: con & Iona: chim câu**, hình ảnh của Chúa Thánh Thần ngự xuống trong Mattheu 3: 16, cũng là tên của tiên tri Iona sống trong bụng cá 3 ngày.

Song bản Textus Receptus (1550) viết ra 2 chữ **Βαρ Ιωνᾶ** và được tác giả Vulgata Cổ và nhiều học giả chấp nhận nên dịch là **Bar: Con / Ionah của ông Giônã** trong Mat 16:17 song như thế thấy mâu thuẫn vì tên người cha của Pherô được đổi từ **Giônã** thành **Gioan** (trong Gioan 1:42 và 21:15-17.) Thực ra nếu chấp nhận Tin Mừng Gioan viết tắt BARIONA ra IONA - rồi viết **Σίμων Ἰωάννου** Simon IOANOU **CỦA THÁNH THẦN** [đọc theo *genitive thuộc cách*]- thì chẳng có biến nghĩa. NCB

[18 & 19] Ecclesiam meam HỘI THÁNH CỦA TA

Chúa không dùng chữ '**hội đường**' mà lần đầu tiên Chúa dùng chữ **Ecclesiam** (viết hoa)chỉ Hội Thánh toàn cầu; sau đó trong Mattheu 18:15 Chúa nói đến từng **ecclesiam Hội Thánh chị em địa phương** cũng được Chúa sắp đặt cùng thông hiệp và cùng chung trách nhiệm mang ơn tha thứ xóa giải:

¹⁸ *Quả thật, Ta bảo các người: mọi điều dưới đất các người cầm buộc, thì trên trời cũng sẽ bị cầm buộc, và mọi điều dưới đất các người tháo cởi, thì trên trời cũng sẽ được tháo cởi. (Mat 18:15)*

Chữ '**người**' trong Mat 16:18 số ít song '**các người**' trong Mat 18:15 số nhiều hàm ý Chúa hằng dùng Hội Thánh khắp nơi làm **Cửa Vượt Qua ban Ôn Sống Lại** thay thế cho CỬA của HADES, CỬA SỰ CHẾT, CỬA HỎA NGỤC.

II. Lần thứ nhất Chúa tiên báo Cảnh Cửa Sống Lại Mở Rộng qua việc Chúa tự hiến chịu nạn - trở về chương 8 Marco :31- 33

1. Lòng Thương Xot và Thánh Ý Chúa CHA

31 Et coepit docere illos: " Oportet Filium hominis multa pati et reprobari a senioribus et a summis sacerdotibus et scribis et occidi et post tres dies resurgere ";

32 et palam verbum loquebatur. Et apprehendens eum Petrus coepit increpare eum.

33 Qui conversus et videns discipulos suos comminatus est Petro et dicit: " Vade retro me, Satana, quoniam non sapis, quae Dei sunt, sed quae sunt hominum ".

³¹ Và Chúa Giêsu bắt đầu chỉ dạy các tông đồ rằng: "Con Người sẽ phải chịu nhiều khổ đau, và sẽ bị hàng kỳ lão và các thượng tế cùng các kinh sư loại bỏ và giết đi, song sau ba ngày Con Người sẽ sống lại. ³² Lời ấy Ngài đã nói thật rõ ràng.

Tông đồ Phêrô bèn kéo riêng Ngài lại với mình và lên tiếng can Ngài. ³³ Nhưng Ngài quay lại nhìn các tông đồ, rồi Ngài mắng Phêrô: " Satan quân Cám Dỗ, đi ra sau lưng Ta ngay, vì ý tưởng của ngươi không phải là ý tưởng của Thiên Chúa, mà là ý tưởng của loài người".

[33] Chúa biết Phêrô thương Thầy nên khi nghe Chúa nói chuyện chết chóc rùng rợn thì can ngăn. Chúa mắng yêu Phêrô đừng đóng vai trò Satan cám dỗ Chúa đi ngược Thánh Ý Chúa CHA để khỏi uổng chén đắng mà **Vade retro me : Đi theo đằng sau Thầy như một môn đệ**. Xin so với câu Mattheu 4:10 Chúa mắng Satan: **Vade, Satana!** Satan xéo đi khỏi mặt ta.

Cuộc Thương Khó dù sao cũng làm Con Người Giêsu giao động mạnh trong Đêm Hấp Hối trong vườn Cây Dầu khi tâm hồn Ngài buồn đến chết được và Ngài than van với Chúa CHA. Marco 14: 35- 36:

Ngài sắp mình xuống đất và cầu nguyện xin CHA nếu được thì cho giờ đó đi khỏi Ngài. Ngài than: "Abba, lạy CHA, CHA có thể làm mọi sự, xin CHA cất chén này đi khỏi Con; nhưng không, không phải điều Con muốn gì, mà là làm trọn điều theo Thánh Ý Cha.

Xin so sánh đoạn này với Mattheu1: 18-25. Thánh GiuSe đã được giải thích tường tận gốc nguồn cao trọng của Chúa Giêsu và vai trò làm Mẹ của Maria và vai trò làm Cha Nuôi và làm chồng của mình, GiuSe đã xin vâng và đáp ứng đúng Ý Chúa cách thiết thực là đã cử hành lễ hỏi. GiuSe kính mến Chúa Con và Mẹ Thánh Ngài hết lòng song chính lòng thánh đức ấy đã dày vò GiuSe. GiuSe suy đi nghĩ lại vai trò làm Cha và làm chồng của mình. GiuSe kính sợ cho rằng mình bất xứng cho nên tuy là thực hiện Thánh Ý Chúa song cùng lúc tư cách của mình là cố xúc phạm Hai Mẹ Con. GiuSe đã tử hoang mang rồi rơi vào niềm kinh hãi tột độ trong đêm đen u mê. GiuSe như thấy không có chọn lựa nên thất vọng nghĩ đến bỏ cuộc. Chúa Con hoang mang lo sợ trong Vườn Cây Dầu vào Đêm Chịu Nạn song nhất quyết xin vâng Ý Cha thế nào thì GiuSe đang trong cơn u mê cũng đã được Chúa cho thiên thần xuống an ủi hướng dẫn để can đảm thực hiện Thánh Ý Chúa CHA.

2. Chúa Giêsu xin chúng ta cùng đi theo sau Chúa qua Cửa Sự Sống

34 Et convocata turba cum discipulis suis, dixit eis: " Si quis vult post me sequi, deneget semetipsum et tollat crucem suam et sequatur me.

35 Qui enim voluerit animam suam salvam facere, perdet eam; qui autem perdiderit animam suam propter me et evangelium, salvam eam faciet.

36 Quid enim prodest homini, si lucretur mundum totum et detrimentum faciat animae suae?

³⁴ Đoạn Chúa Giêsu cho gọi dân chúng lại làm một với các tông đồ, Ngài nói:

"Nếu ai muốn đi sau lưng Ta, thì hãy từ bỏ chính mình, vác khổ giá của mình mà theo Ta. ³⁵ Vì ai muốn cứu mạng sống mình thì sẽ mất; còn ai vì Ta, và vì Tin Mừng mà thí mạng mình thì lại được cứu.

36 Quid enim prodest homini, si lucretur mundum totum et detrimentum faciat animae suae? 37 Quid enim dabit homo commutationem pro anima sua? 38 Qui enim me confusus fuerit et mea verba in generatione ista adultera et peccatrice, et Filius hominis confundetur eum, cum venerit in gloria Patris sui cum angelis sanctis.

³⁶ Được lời lãi cả thế gian, mà mất mạng thì nào được ích gì?

³⁷ Lấy gì mà gì để chuộc lại sự sống ?

³⁸ Kẻ nào hổ thẹn chối bỏ Ta, và các lời Ta trước mặt thế hệ bất trung và tội lỗi này, thì Con Người cũng sẽ hổ thẹn chối chê nó, khi Con Người ngự đến với các thánh thiên thần trong vinh quang CHÚA CHA ".

Chương 9 1 Et dicebat illis: " Amen dico vobis: Sunt quidam de hic stantibus, qui non gustabunt mortem, donec videant regnum Dei venisse in virtute ".

¹ Và Ngài nói với họ: "Quả thật, Ta bảo các người: trong những kẻ đứng ở đây, sẽ có người không nếm cái chết, cho đến khi họ thấy Nước Thiên Chúa oai hùng đến ".

[1] Chúa đang nói Chúa chịu Thương Khó song sẽ Sống Lại để mở ra Nước Trời. Những lời này được phán cho các tông đồ và Dân Ngoại Cesar Philip

III. Lần thứ nhì Chúa xác nhận qua việc Chúa chịu nạn và sống lại hiển vinh chúng ta sẽ được qua Cửa Vượt Qua hưởng Đời Sống Mới trên Nước Trời - chương 9 Marco

1. Chúa Giêsu lấy việc Chúa biến hình trên núi dạy ta về Sự Sống Lại

2 Et post dies sex assumit Iesus Petrum et Iacobum et Ioannem, et ducit illos in montem excelsum seorsum solos. Et transfiguratus est coram ipsis;

3 et vestimenta eius facta sunt splendentia, candida nimis, qualia fullo super terram non potest tam candida facere.

4 Et apparuit illis Elias cum Moyse, et erant loquentes cum Iesu.

² Sáu ngày sau, Đức Giêsu đem theo ba tông đồ Phêrô, Giacôbê và Gioan, và đưa riêng họ lên một núi cao. Ngài đã biến hình trước mặt họ; ³ áo Ngài trắng tinh rạng ngời không thợ trần gian nào giặt trắng được như thế. ⁴ Có ông Êlyá cùng với ông Môisê cũng hiện ra và hai vị đàm đạo với Đức Giêsu.

5 Et respondens Petrus ait Iesu: " Rabbi, bonum est nos hic esse; et faciamus tria tabernacula: tibi unum et Moysi unum et Eliae unum ".

6 Non enim sciebat quid responderet; erant enim exterriti.

7 Et facta est nubes obumbrans eos, et venit vox de nube: " Hic est Filius meus dilectus; audite illum ". 8 Et statim circumspicientes neminem amplius viderunt nisi Iesum tantum secum.

⁵ Tông đồ Phêrô bèn nói với Đức Giêsu: " Thưa Rabbi, thưa Thầy, may quá có chúng con ở đây. Xin cho chúng con dựng ba cái lều: một cho Thầy, một cho ông Môsê và một cho ông Elyá" ⁶ Thực ra ông không biết phải thưa thốt ra sao, vì tất cả các ông đang bàng hoàng. ⁷

Một đám mây bay đến rợp bóng trên ba ông, và một tiếng phát ra tự đám mây ấy: **"Này là Con Ta rất yêu dấu, các người hãy nghe theo Ngài!"**

⁸ Ba ông chợt đưa mắt nhìn quanh, song không thấy ai nữa, ngoài một mình Đức Giêsu ở với họ.

2. Tiên tri Êlyá tức Gioan Tẩy Giả đã đến

9 Et descendentibus illis de monte, praecepit illis, ne cui, quae vidissent, narrarent, nisi cum Filius hominis a mortuis resurrexerit. 10 Et verbum continuerunt apud se, conquirentes quid esset illud: " *a mortuis resurgere* ".

11 Et interrogabant eum dicentes: " Quid ergo dicunt scribae quia Eliam oporteat venire primum? ". 12 Qui ait illis: " Elias veniens primo, restituit omnia; et quomodo scriptum est super Filio hominis, ut multa patiatur et contemnatur? 13 Sed dico vobis: Et Elias venit; et fecerunt illi, quaecumque volebant, sicut scriptum est de eo ".

⁹ Trong khi Thầy trò xuống núi, thì Ngài căn dặn ba tông đồ không được kể lại cho ai hay các điều họ đã thấy, trừ khi Con Người đã sống lại từ cõi chết. ¹⁰ Họ đã giữ lời dạy song vẫn tranh luận với nhau: "**sống lại từ cõi chết**" nghĩa là gì.

¹¹ Ba tông đồ hỏi Ngài rằng: "Tại sao các kinh sư lại nói ông tiên tri Êlyá phải đến trước?" ¹² Ngài nói với họ: " Ông Êlyá đã đến trước để sửa sang mọi sự; tuy vậy, tại sao Kinh Thánh lại đã viết về Con Người rằng : Con Người phải chịu nhiều đau khổ, và bị khinh chê? ¹³ Ta bảo anh em : ông Êlyá đã đến song họ đã xử với ông theo ý họ, như Kinh Thánh đã viết về ông".

3. Lần thứ nhì Chúa Tiên Báo chịu Thương Khó.

30 Et inde profecti peragrabant Galilaeam; nec volebat quemquam scire.

31 Docebat enim discipulos suos et dicebat illis: " Filius hominis traditur in manus hominum, et occidetur, et occisus post tres dies resurget ".

32 At illi ignorabant verbum et timebant eum interrogare.

³⁰ Ra khỏi đó thì Thầy trò đi bằng qua Galilê song Đức Giêsu không muốn cho ai hay. ³¹ Ngài dạy các tông đồ rằng: "Con Người sẽ bị trao nộp trong tay người đời, và họ sẽ giết Ngài, song tuy bị giết rồi thì sau ba ngày Ngài sẽ sống lại". ³² Nhưng các tông đồ đã không hiểu lời ấy, song họ sợ nên không dám hỏi Ngài.

4. Lần thứ ba Chúa Tiên Báo chịu Thương Khó. chương 10 Marco

32 Erant autem in via ascendentes in Hierosolymam, et praecedebat illos Iesus, et stupebant; illi autem sequentes timebant. Et assumens iterum Duodecim coepit illis dicere, quae essent ei eventura:

33 " Ecce ascendimus in Hierosolymam; et Filius hominis tradetur principibus sacerdotum et scribis, et damnabunt eum morte et tradent eum gentibus 34 et illudent ei et conspuent eum et flagellabunt eum et interficient eum, et post tres dies resurget ".

³² Khi thầy trò Đức Giêsu đang trên đường lên kinh thành Giêrusalem thì Ngài dẫn đầu các ông. Các tông đồ bàng hoàng, còn những kẻ theo sau cũng sợ hãi khi Ngài kéo riêng Nhóm Mười Hai ra, và bắt đầu nói với về những điều Ngài sắp hứng chịu. Ngài nói: ³³ "Nào chúng ta cùng lên Giêrusalem và này đây Con Người sẽ bị nộp trong tay các thượng tế và kinh sư.

Họ sẽ lên án tử hình Ngài; rồi sẽ nộp Ngài trong tay dân ngoại.

³⁴ Họ sẽ nhạo báng Ngài, khạc nhổ vào Ngài, đánh đòn Ngài, và giết chết Ngài. Song ba ngày sau, Con Người sẽ sống lại."



Trên đây là tóm lược BA LẦN Chúa tiên báo cho các tông đồ về Khổ Nạn Ngài sẽ chịu.

Lần thứ nhất nhân cơ hội Ngài và các tông đồ đến gần Hang Hades khu Cesar Philip tượng trưng cho **Cửa Sự Chết** thì ngài đã giải thích Sự Chết, tuy là mẫu số chung dành cho từng người trong loài người vì tội của họ, sẽ bị chính Ngài đi vào, qua Khổ Nạn Thánh Giá Ngài sẽ chịu và Cái Chết của riêng Ngài để phá tan và xây thành **Cửa Vượt Qua cũng là Cửa Sự Sống theo Lòng Thương Xót và Thánh Ý Của Chúa CHA. Nhờ Ngài và Với Ngài, Cửa Sự Sống đã thay thế cho Cửa Sự Chết.**

Lần thứ nhì Chúa Giêsu đã dùng chính bản thân sáng láng được sống lại của chính Ngài để dạy chúng ta "*Ơn Sống Lại Từ Cõi Chết*" mà Chúa CHA sẽ ban cho từng người chúng ta. Và chúng ta sẽ được sáng láng như thế sau khi đi vào Cửa Vượt Qua.

Chúa phán: **Thầy chính là Sự Sống Lại và là Sự Sống** song ta cần nhớ Cửa Sự Sống tuy đã được giao cho Hội Thánh quản trị song đòi hỏi ý chí của từng người chúng ta để tự quyết

định đi vào **Cửa Sự Sống** hay không. Năm nay, hơn bao giờ hết, chúng ta cảm thấy được thương xót khi Hội Thánh cho biến thành **Năm Thánh Mở Rộng Cửa Thương Xót và thay quyền Chúa cho mọi tội được tha, qua các linh mục nhất là các Sứ Giả Đặc Tuyền Cho Cửa Thương Xót.** Ước mong các tòa giảng sẽ lập đi lập lại thông điệp Lòng Thương Xót và từng người chúng ta là giáo dân cũng sẽ theo lời Đức Mẹ xin cùng cầu nguyện cho nhau.

Tin Mừng không vẽ rõ hình ảnh **Cửa Hòa Ngục, Cửa Sự Chết** song Đức Mẹ đã cho ta, qua ba em bé Fatima, thấy hình ảnh Cửa Hòa Ngục rõ ràng hơn. Khủng khiếp lắm. Đức Mẹ xin ta đừng quá ích kỷ chỉ cầu Ơn Tha Tội cho chính mình mà với lòng thương xót mà cầu xin cho mọi người trên trần gian này, là anh chị em một nhà của chúng ta cùng được Ơn Tha Thứ. [Photo: Cửa Hòa Ngục vẽ theo lời kể của chị Lucia – Fatima]

Hai cuộc thế chiến đã xảy ra cướp đi cả triệu triệu mạng sống và cuộc chiến thứ ba có thể đang gần kề. Đức Nữ lại phải đến Fatima nay đã được gần 100 năm nhắc lại lời xin ấy. Đức Mẹ xin ta nài van CHA Trời và Chúa Giêsu tha mọi tội và dỗi lòng từ nay trở đi xin chừa tội. Chúng ta tự gây khổ đau cho nhau.

Nhờ ta bớt tội thì đời sống trên thế giới sẽ được cải thiện và thế giới được sống trong hòa bình.



Đức Mẹ vẫn luôn bên tòa Chúa mà cầu cho ta; song Đức Mẹ *đòi chính chúng ta cũng phải lo cho nhau nếu không khiêng họ đến với Chúa Giêsu được thì ít ra cầu xin cho nhau theo chính lời của Đức Mẹ dạy* tại Fatima ngày 13 tháng Oct 1917:



Lậy Chúa Giêsu,

- **xin tha tội cho chúng con!**
 - **xin cứu chúng con khỏi sa hỏa ngục,**
 - **xin đưa các linh hồn lên Thiên đàng;**
- nhất là những linh hồn
cần đến lòng Chúa thương xót hơn.
Amen**

Tôi chỉ là giáo dân được phúc mời tham gia trong công tác tung reo Lời Chúa Nova Vulgata. Tôi rất cần trọng song vẫn cần được hướng dẫn và xin kính cảm ơn trước .Bản Latinh được làm thời kèm theo để kính mong quý cha & quý vị góp ý và kiểm điểm thêm thắt cho bản dịch Marco này được tốt đẹp hơn.

Kính chúc MÙA CHAY thật sốt sắng trong Chúa.

Xin cảm ơn và kính chào.

27 Th. 2, 2016

LsNguyenCongBinh@gmail.com

**Bài kế tiếp:
HÀNH TRÌNH THƯƠNG KHÓ CỦA CHÚA GIÊSU
THEO TIN MỪNG MARCO**
